

# *VIème Enquête Sociolinguistique*

## Pays basque

2016

Gouvernement basque (Vice-ministère de la politique linguistique)

Gouvernement de Navarre (Euskarabidea)

Office public de la langue basque / Euskararen Erakunde Publikoa



<p style="text-align: center;"><b>VI° ENQUÊTE SOCIOLINGUISTIQUE</b> <b>FICHE TECHNIQUE Pays basque</b></p>
--

- L'univers analysé est la population des 16 ans et plus du Pays basque.
- L'entreprise SIADECO Koop EM a réalisé le travail d'enquête de terrain dans la Communauté autonome basque (CAB) et au Pays basque nord (PBN), et l'entreprise IKERTALDE en Navarre.
- Le recueil des données a eu lieu entre avril et mai 2016 dans la Communauté autonome basque et en Navarre, en novembre et décembre au Pays basque nord.
- Au total 8.200 enquêtes : 4.200 dans la Communauté autonome basque, 4.200 en Navarre, et 2.000 au Pays basque nord.
- Dans l'échantillon total du Pays basque, la marge d'erreur est de plus ou moins 1,4 % pour un niveau de confiance de 95,5 avec  $p=q=50\%$ . Pour le même niveau de confiance et par territoire, la marge d'erreur est de plus ou moins 1,9% dans la Communauté autonome basque, de plus ou moins 2,9 % en Navarre, et de plus ou moins 2,3% au Pays basque Nord.

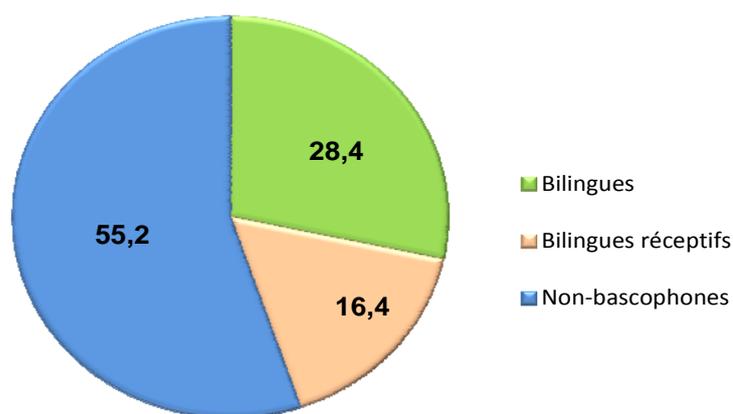
## SOMMAIRE

1. La compétence linguistique .....	3
2. La transmission de la langue .....	12
3. L'utilisation du basque .....	21
4. Les attitudes concernant la promotion du basque .....	28

# 1. La compétence linguistique

Selon la VIème Enquête sociolinguistique, en 2016, au Pays basque, 28,4% des habitants de 16 ans et plus sont bascophones, 16,4% sont bascophones réceptifs et 55,2% non bascophones.

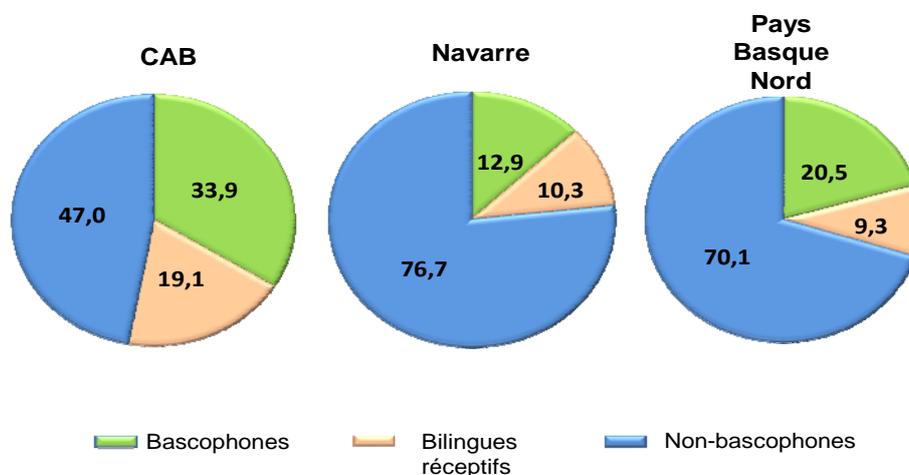
Compétence linguistique, Pays Basque, 2016 (%)



Source: VIème enquête sociolinguistique, 2016

En prenant en compte les trois territoires, on constate de grandes différences entre eux. Dans la Communauté autonome basque plus d'un tiers de la population est bascophone (33,9%). Par contre, en Navarre un sur huit est bascophone (12,9%). Enfin, au Pays basque nord un sur cinq est bascophone (20,5%).

Compétence linguistique en fonction du territoire, Pays Basque, 2016  
(%)



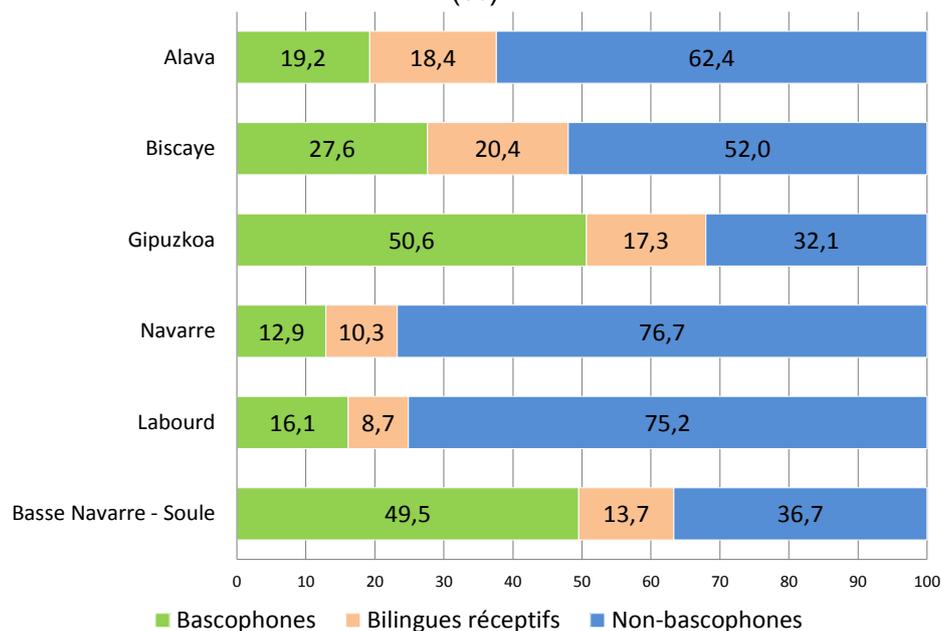
Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

De la même manière, il y a de grandes différences en pourcentage de bascophones entre provinces de la Communauté autonome basque et entre provinces du Pays basque nord.

Ainsi dans la Communauté autonome basque, c'est le Guipúzcoa qui détient le plus fort pourcentage de bascophones (50,6%), la Biscaye a un pourcentage plus faible de bascophones (27,6%) et enfin, l'Alava possède le pourcentage le plus faible (19,2%).

Au Pays basque nord, en Basse-Navarre et Soule, 49,5% sont bascophones et au Labourd 16,1%.

## Compétence linguistique en fonction du territoire, Pays Basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Les capitales ont des pourcentages de bascophones plus faibles que leurs territoires. Ainsi à Saint Sébastien on a 35,4% de bascophones, à Bilbao 18,9%, à Vitoria-Gasteiz 17,9%, à Pampelune 10,5%, sur le BAB (Bayonne-Anglet-Biarritz) 8,4%.

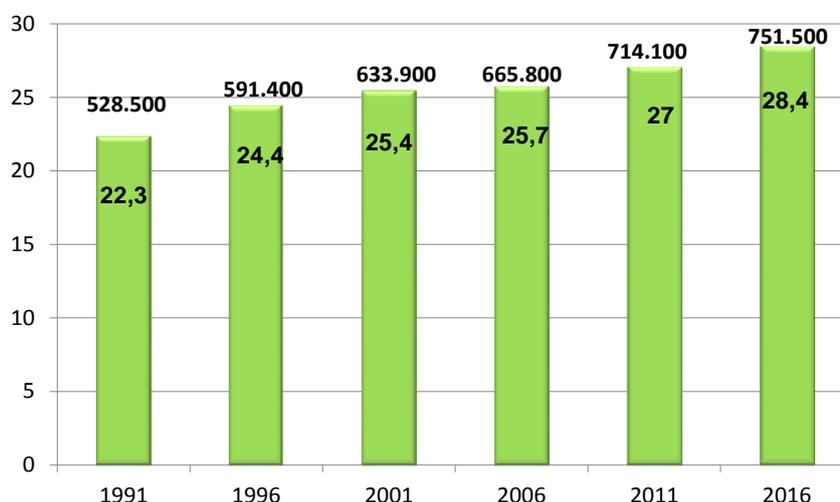
### Compétence linguistique dans les capitales. Pays Basque, 2016 (%)

	Vitoria-Gasteiz	Bilbao	Donostia- San Sebastian	Iruñea-Pampelune	BAB
Total	206.300	300.300	160.800	166.500	102.200
Bascophones	17,9	18,6	35,4	10,5	8,4
Bilingues réceptifs	18,4	21,1	21,5	11,4	5,7
Non-bascophones	63,8	60,3	43,1	78,1	85,8

Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

En ce qui concerne l'évolution des 25 dernières années, en 2016 il y a 223.000 bascophones de plus qu'en 1991 au Pays basque. Les bascophones ont connu une croissance de 6 points de pourcentage (28,4% versus 22,3%).

Evolution des bilingues, Pays Basque, 1991-2016



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Les bascophones réceptifs aussi ont connu une croissance de 9 points ces 25 dernières années (7,7% versus 16,4%).

Par contre les non-bascophones ont subi une baisse de 15 points (ils étaient 70% en 1991, ils sont 55,2% en 2016).

La baisse des non-bascophones et la croissance des bascophones sont encore plus remarquables si l'on tient compte des changements que la société a vécus ces dernières années. D'une part la société basque vieillit. D'autre part le taux de naissance est faible ; par conséquent la tranche d'âge des jeunes qui regroupe le plus fort pourcentage de bascophones, a un poids démographique de plus en plus faible par rapport à l'ensemble de la société.

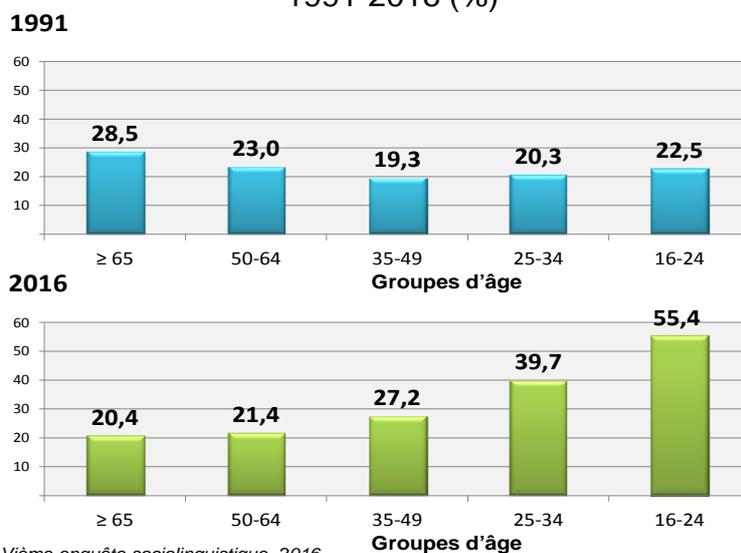
Les bascophones ont progressé dans la Communauté autonome basque et en Navarre, par contre ils ont baissé au Pays basque nord. Ainsi dans la Communauté autonome basque les bascophones étaient 24,1% en 1991, par contre aujourd'hui ils sont 33,9%. De même en Navarre les bascophones étaient 9,5% et aujourd'hui ils sont 12,9%. Au Pays basque nord en 1996 les

bascophones étaient 26,4% ; or en 2016 ils sont 20,5%. Au Pays basque nord nous prendrons l'enquête de 1996 comme point de départ pour rendre compte des évolutions et non pas celle de 1991.

## La compétence linguistique selon l'âge

Si l'on observe l'âge des bascophones, on peut voir que le pourcentage le plus fort de bascophones se situe chez les moins de 35 ans, dans les groupes d'âge des 16-24 ans et 25-34 ans. Cependant la progression des bascophones a eu lieu dans tous les groupes d'âge inférieurs à 65 ans. Ce phénomène n'est pas nouveau, car il s'est vérifié durant ces 25 dernières années, mais il est plus marqué chez les jeunes. Ainsi plus de la moitié des 16-24 ans sont bascophones aujourd'hui (55,4%) alors qu'ils n'arrivaient pas au quart en 1991 (22,5%).

Evolution des bascophones en fonction de l'âge. Pays Basque.  
1991-2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Ainsi la progression des bascophones s'accroît à partir des plus jeunes. Le groupe le moins bascophone est celui des plus âgés, mais au fur et à mesure des années, ce groupe gagne en bascophones par en-bas et perd en non-bascophones par en-haut. C'est-à-dire que dans la mesure où les jeunes sont de plus en plus bascophones, dans le groupe des plus anciens le pourcentage

des non-bascophones augmente (voilà 25 ans il avait le plus fort pourcentage de bascophones).

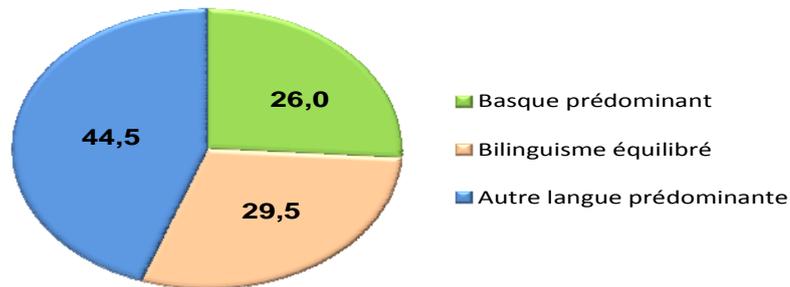
Cette tendance selon l'âge a lieu dans la Communauté autonome basque et en Navarre, bien que les pourcentages respectifs soient très différents. La basquisation des jeunes est évidente ainsi que la baisse générale du pourcentage des non-bascophones. Chez les 16-24 ans plus de sept sur dix sont bascophones (71,4%). En Navarre le pourcentage est plus faible (25,8%) mais la tendance est identique.

Par contre en Pays basque nord, le plus fort pourcentage de bascophones se trouve chez les 65 ans, et plus et les locuteurs sont jeunes plus le pourcentage des bascophones baisse jusqu'au groupe d'âge des 25-34 ans où la tendance s'inverse. Quoi qu'il en soit, la progression la plus spectaculaire en pourcentage de bascophones est chez les jeunes de 16-24 ans : ils sont 18,9% en 2016, ils étaient 11,3% en 1996.

## **La facilité des bilingues à parler en basque**

Au Pays basque, parmi les 16 ans et plus, 26% des bascophones ont une plus grande facilité à parler en basque qu'en l'autre langue. C'est dire qu'ils sont bilingues avec prédominance du basque. Les 65 ans et plus ont le pourcentage le plus élevé des bilingues avec prédominance du basque (42,2%) et les 35-49 ans le pourcentage le plus bas (20,1%). C'est dans la Communauté autonome basque que se trouve le pourcentage le plus élevé des bilingues avec prédominance du basque (26,8%) et en Pays basque nord le pourcentage le plus bas (20,9%). De même 23,2% des bascophones de Navarre sont bilingues avec prédominance du basque.

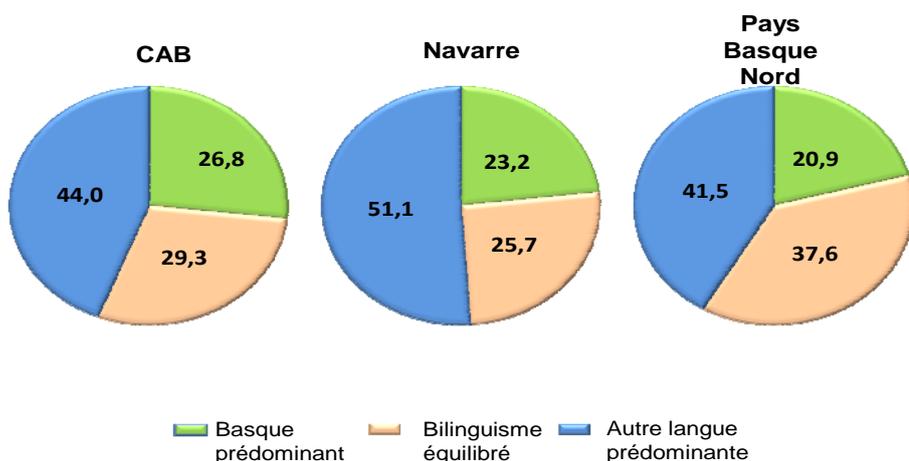
Facilité des bilingues à s'exprimer en langue basque, Pays Basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Par contre, les bilingues équilibrés s'expriment aussi facilement en basque que dans l'autre langue. Ils sont 29,5%. Le pourcentage le plus élevé des bilingues équilibrés se trouve chez les 35-64 ans (35%). C'est le Pays basque nord qui a le pourcentage le plus élevé de bilingues équilibrés (37,6%). Dans la Communauté autonome basque ils sont 29,3% et en Navarre 25,7%.

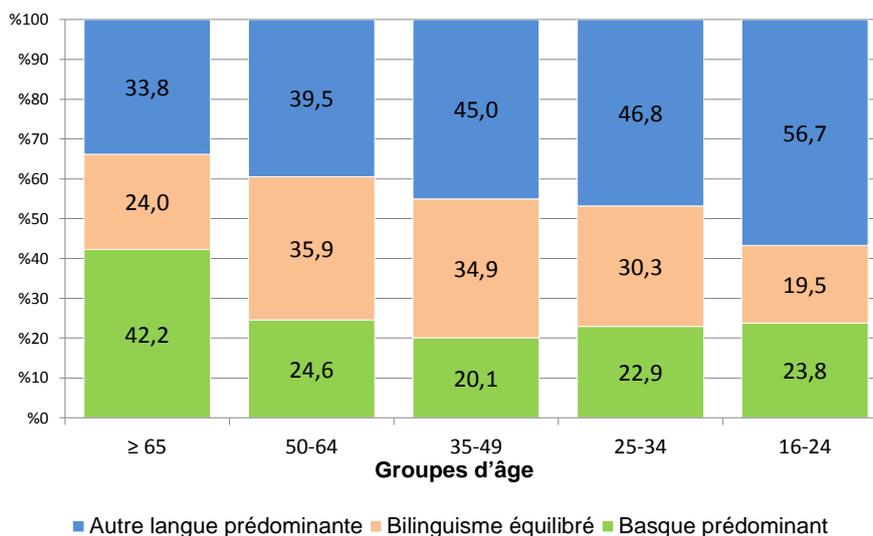
Facilité des bilingues à s'exprimer en langue basque en fonction du territoire. Pays Basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Enfin, les bascophones qui ont une plus grande facilité à s'exprimer dans une autre langue sont 44,5%. Le groupe le plus important de ces bascophones en terme de pourcentage se rencontre à mesure que les locuteurs sont plus jeunes. Ainsi, chez les bascophones de 16 à 24 ans, plus de la moitié sont bilingues avec prédominance de l'autre langue (56,7%). En fonction des territoires, 51,1% des bascophones de Navarre sont bilingues avec prédominance de l'espagnol, 44% dans la Communauté autonome basque. En Pays basque nord 41,5% des bascophones sont bilingues avec prédominance du français.

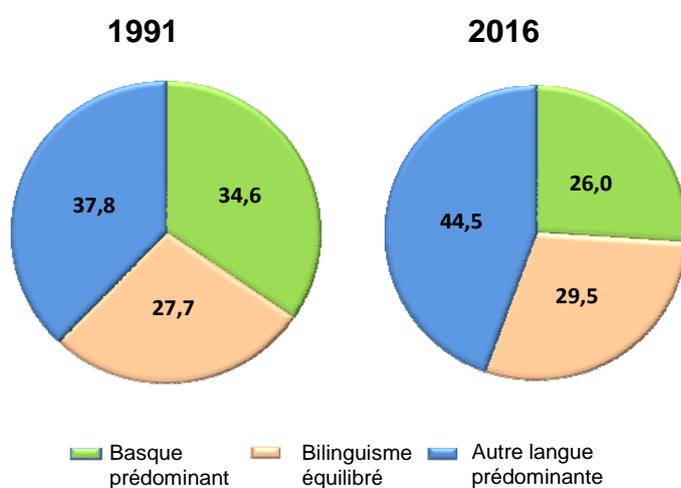
Facilité des bilingues à s'exprimer en langue basque en fonction de l'âge. Pays Basque, 2016 (%)



Source: *Vième enquête sociolinguistique, 2016*

La facilité à s'exprimer des bascophones a changé de 1991 à nos jours. Voilà 25 ans les pourcentages des bilingues prédominance basque ou prédominance autre langue étaient comparables (34,6% versus 37,8%). Par contre, aujourd'hui le pourcentage des bilingues avec prédominance de l'autre langue est de 18,5 points plus élevé que le pourcentage des bilingues avec prédominance du basque (44,5% versus 26%).

Evolution de la facilité des bilingues à s'exprimer en langue basque. Pays Basque, 1991-2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

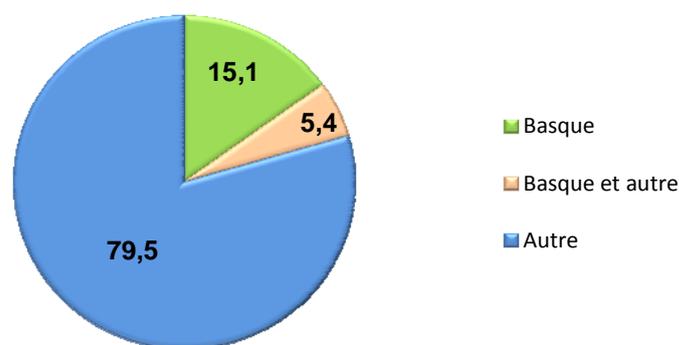
## 2. LA TRANSMISSION DE LA LANGUE

### La première langue

Quand on parle de la première langue, il s'agit de la langue ou des langues que les enfants ont reçues avant trois ans de leurs parents et d'autres membres de la famille vivant avec l'enfant.

Selon la VI<sup>e</sup> Enquête Sociolinguistique, dans la population des 16 ans et plus du Pays basque 15,1% ont acquis le basque seul à la maison et 5,4% le basque avec une autre langue. Enfin, huit habitants sur dix (79,5%) ont reçu une autre langue seule à la maison, principalement l'espagnol ou le français, mais aussi pour des locuteurs de plus en plus nombreux le roumain, le portugais, l'arabe, le russe ou autre.

Première langue, Pays Basque, 2016 (%)



Source: VI<sup>e</sup> enquête sociolinguistique, 2016

Ceux qui ont comme première langue une autre langue que le basque sont majoritaires au Pays basque dans tous les territoires et groupes d'âge, mais avec de grandes différences d'une situation à l'autre.

Même si ceux qui ont comme première langue une autre langue que le basque sont majoritaires sur les trois territoires, ce sont la Communauté autonome basque et le Pays basque nord qui ont les pourcentages les plus faibles (76,4% et 78,2%). En Navarre c'est l'espagnol qui est la première langue d'une grande majorité (90,8%).

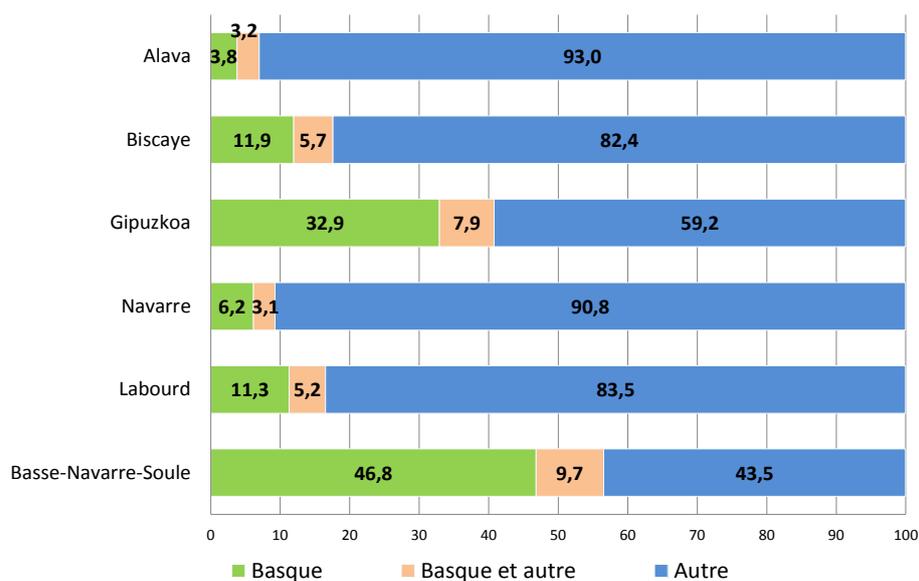
Première langue en fonction du territoire. Pays Basque, 2016 (%)

	Pays Basque	CAB	Navarre	Pays Basque Nord
Total	2.647.000	1.864.000	534.000	249.000
Basque	15,1	17,5	6,2	15,9
Basque et autre	5,4	6,0	3,1	5,8
Autre langue	79,5	76,4	90,8	78,2

Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

En observant les territoires historiques, de grandes différences existent dans les pourcentages de ceux qui ont le basque comme première langue. En effet, c'est en Basse-Navarre et en Soule qu'on trouve le pourcentage le plus élevé de ceux qui ont uniquement le basque comme première langue (46,8%) puis au Guipúzcoa (32,9%). Ensuite la Biscaye et le Labourd ont des pourcentages similaires (11,9% et 11,3% respectivement). Enfin ce sont la Navarre (6,2%) et l'Alava (3,8%) qui ont les pourcentages les plus faibles de ceux qui ont reçu uniquement le basque comme première langue.

## Première langue en fonction du territoire. Pays Basque, 2016 (%)



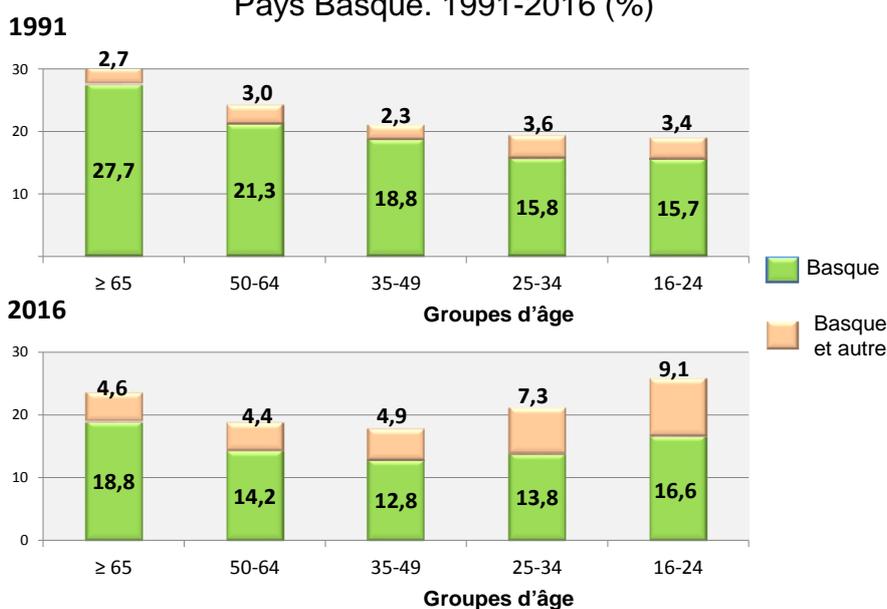
Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

En prenant en compte l'âge, aujourd'hui les adultes de 65 ans et plus et les jeunes de 16-24 ans ont les pourcentages les plus élevés de ceux qui ont reçu le basque seul comme première langue (18,8% et 16,6% respectivement). Le pourcentage le plus faible se trouve chez les 35-49 ans (12,8%).

Voilà 25 ans, les 65 ans et plus avaient le pourcentage le plus élevé de ceux qui ont reçu uniquement le basque comme première langue (27,7%) mais la proportion baissait à mesure que les locuteurs étaient plus jeunes. Les plus jeunes avaient le pourcentage le plus faible (15,7%). Aujourd'hui les 16-24 ans présentent un pourcentage plus élevé (16,6% versus 15,7%).

Le pourcentage de ceux qui ont reçu en même temps le basque et une autre langue était plus faible qu'aujourd'hui (3% versus 5,4%). En tenant compte de l'âge et en faisant la comparaison entre groupes d'âge, c'est chez les plus jeunes qu'on trouve la différence la plus grande. En effet, voilà 25 ans, 3,4% des jeunes de 16-24 ans avaient reçu le basque avec une autre langue comme langue première. Alors qu'aujourd'hui ils sont 9,1% des jeunes de cet âge, soit une différence de presque 6 points.

Evolution de la première langue en fonction de l'âge.  
Pays Basque. 1991-2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

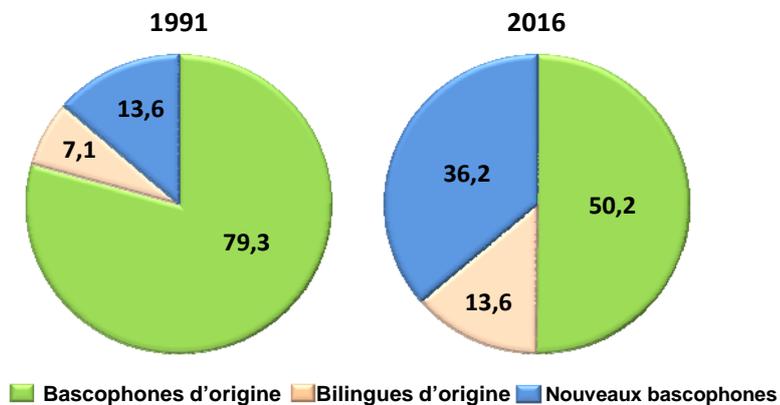
3

## Les bascophones en fonction à la première langue

La moitié des bascophones ont acquis uniquement le basque à la maison, ils sont donc bascophones d'origine (50,2%). Par contre 13,6% des bascophones ont acquis le basque et une autre langue à la maison, ils sont donc bilingues d'origine. Enfin plus d'un tiers des bascophones n'ont pas reçu le basque à la maison, ce sont les nouveaux bascophones (36,2%). Ces derniers sont devenus bascophones en dehors de la maison, à l'école ou en classe d'adultes. Il est à souligner que ce groupe prend une grande importance parmi les bascophones.

Le groupe des bascophones a beaucoup évolué ces 25 dernières années. En 1991 la plupart des bilingues étaient bascophones d'origine (79,3%) c'est-à-dire qu'ils avaient reçu le basque à la maison. De plus, les bascophones d'origine étaient majoritaires dans tous les groupes d'âge. En 2016, par contre, même si les bascophones d'origine continuent à être majoritaires, les bilingues d'origine ont pris une grande importance et les nouveaux bascophones une importance encore plus grande surtout chez les moins de 35 ans.

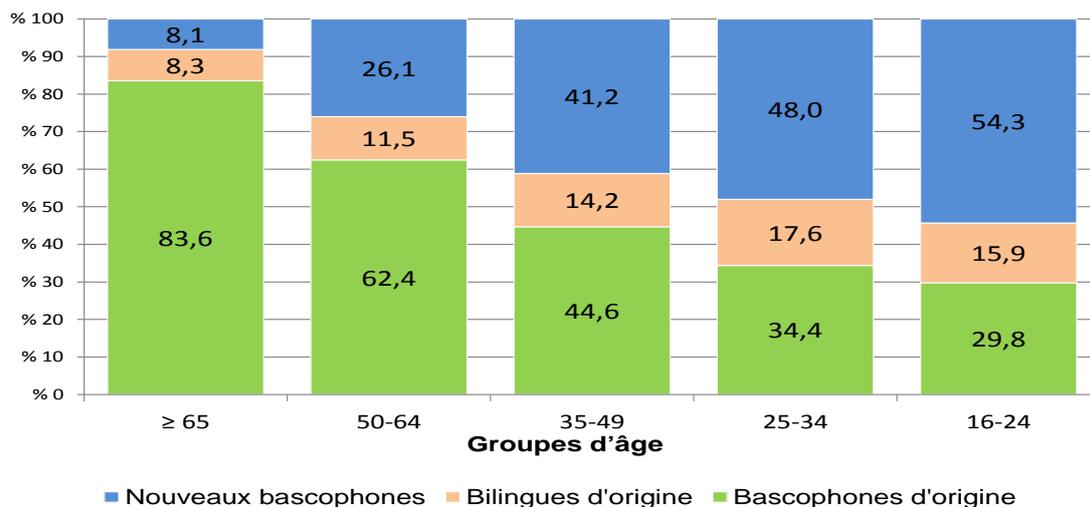
Evolution des bascophones en fonction de la première langue.  
Pays Basque, 1991-2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Aujourd'hui chez les bascophones de 16 à 24 ans plus de la moitié sont des nouveaux bascophones (54,3%) et chez les 25-34 ans presque la moitié (48%). Or en 1991 parmi les bascophones de 16 à 24 ans à peine un quart étaient nouveaux bascophones (25,5%) et chez les 25-34 ans un cinquième (21,3%).

Les bascophones en fonction de l'âge et de la première langue  
Pays Basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

## **La transmission linguistique familiale**

Pour savoir comment se fait la transmission linguistique familiale, on a demandé à tous les enquêtés quelle langue ils ont reçue à la maison en fonction de la compétence linguistique de leurs parents.

Etant donné que parmi les enquêtés il y a des personnes de 16 à presque 100 ans, on peut savoir comment les parents ont transmis le basque depuis près d'un siècle.

Quand les deux parents sont bascophones, dans l'ensemble du Pays basque 79% des enfants ont acquis uniquement le basque à la maison, 8,2% le basque et une autre langue et 12,7% n'ont pas reçu le basque.

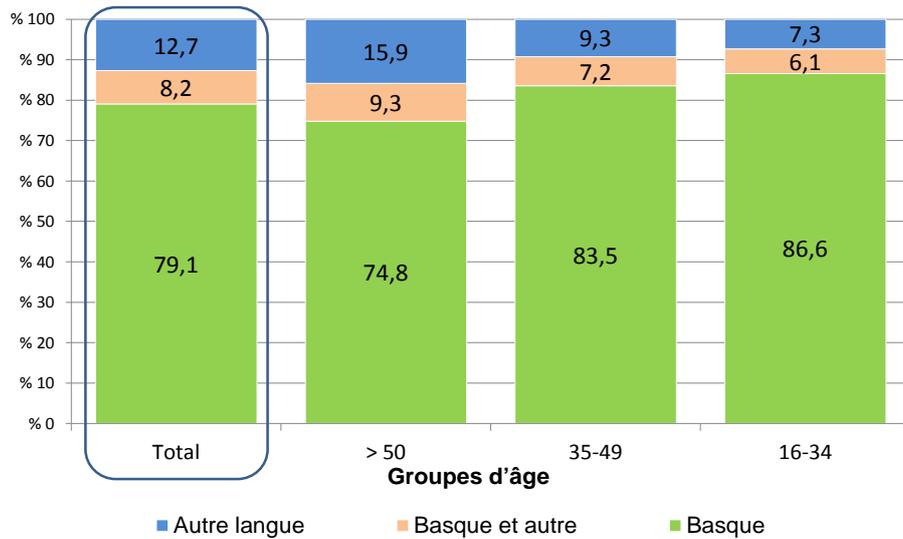
Quand un seul parent est bascophone, 61,3% ont transmis uniquement une autre langue et 38,7% le basque et une autre langue.

Quand les deux parents sont bascophones, la transmission du basque est d'autant plus importante que les locuteurs sont plus jeunes. Ainsi, la transmission la plus importante du basque se trouve chez les enquêtés de 16 à 34 ans. Parmi les jeunes de cet âge, 86,6% ont reçu uniquement le basque à la maison et 6,1% le basque avec une autre langue.

De la même manière, chez les 35-50 ans, quand les deux parents sont bascophones, 85,5% ont reçu uniquement le basque en famille et 7,2% le basque avec une autre langue.

Enfin, chez les 50 ans et plus, la transmission du basque a été plus faible : 74,8% ont reçu le basque seul et 9,3% le basque avec une autre langue.

Transmission lorsque les deux parents sont bascophones, en fonction de l'âge.  
Pays Basque, 2016 (%)

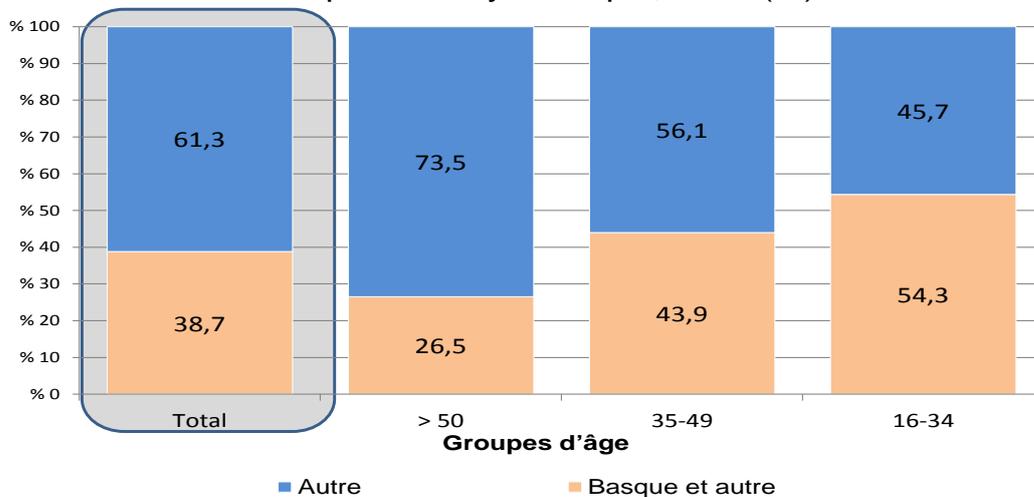


Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Quand un parent ne sait pas le basque, il y a de grandes différences en fonction de l'âge dans la transmission du basque. La transmission du basque est d'autant plus importante que le locuteur est plus jeune.

Ainsi quand un parent ne sait pas le basque, plus de la moitié des 16-34 ans ont reçu le basque à la maison avec une autre langue (54,3%), chez les 35-49 ans 43,9% et 26,5% chez 50 ans et plus.

Transmission du basque lorsqu'un seul des parents est bascophone. Pays Basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

## La transmission linguistique dans les familles qui ont des enfants de 3 à 15 ans

Pour savoir comment se fait la transmission linguistique dans les familles qui ont des enfants de 3 à 15 ans, on a demandé aux enquêtés quelle langue ils ont transmis à leurs enfants. Pour analyser cette transmission on a pris en compte la compétence linguistique des parents et leur première langue.

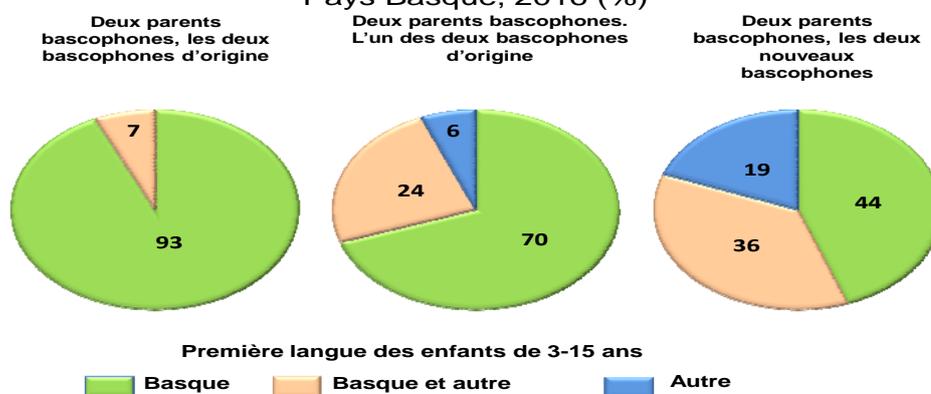
### Quand les deux parents sont bascophones.

Quand les deux parents sont bascophones et que leur première langue est le basque, 93% des enfants ont reçu uniquement le basque à la maison, 7% le basque et une autre langue.

Quand les deux parents sont bascophones et que la première langue de l'un d'eux est le basque, 70% des enfants ont reçu uniquement le basque à la maison, 24% le basque et une autre langue et 6% une autre langue.

Quand les deux parents sont bascophones et que leur première langue est une autre langue que le basque, 44% des enfants ont reçu uniquement le basque à la maison, 36% le basque avec une autre langue et 19% une autre langue.

Transmission de la langue aux enfants de 3-15 ans en fonction de la première langue et de la compétence linguistique des parents. Pays Basque, 2016 (%)



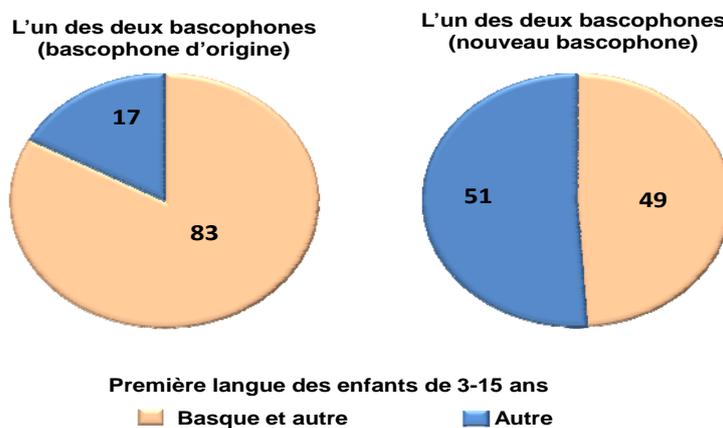
Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

## Quand un seul parent est bascophone

Quand un seul parent est bascophone et que sa première langue est le basque, 83% ont transmis le basque et une autre langue aux enfants et 17% uniquement une autre langue.

Quand un seul parent est bascophone et que sa première langue est une autre langue que le basque, 49% ont transmis le basque et une autre langue aux enfants et 51% uniquement une autre langue.

Transmission de la langue aux enfants de 3-15 ans en fonction de la première langue et de la compétence linguistique des parents.  
Pays Basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

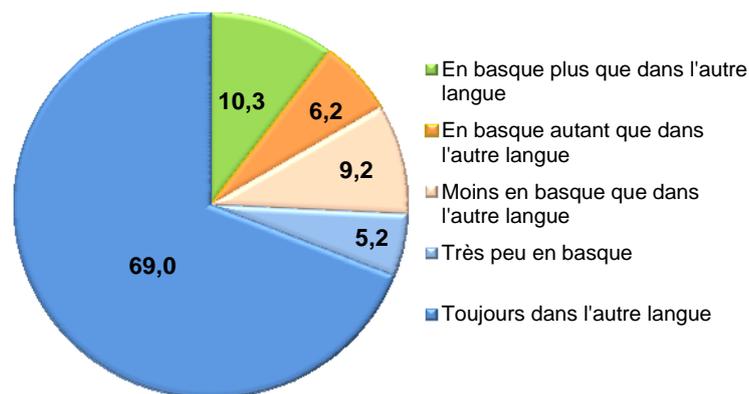
### 3. L'UTILISATION DE LA LANGUE BASQUE

Selon les données de l'ensemble du Pays basque, parmi les habitants de 16 ans et plus 24,8% utilisent le basque dans une certaine mesure :

- a) 16,8% font un usage intense du basque c'est-à-dire qu'ils l'utilisent autant ou plus qu'une autre langue dans l'activité quotidienne.
- b) En même temps, 9,2% des locuteurs utilisent le basque mais moins qu'une autre langue.

Tous les autres (69%) utilisent une autre langue que le basque toujours ou presque toujours. Cependant il faut prendre en compte que parmi ces derniers un petit groupe (5,1%) utilise le basque aussi si peu que ce soit.

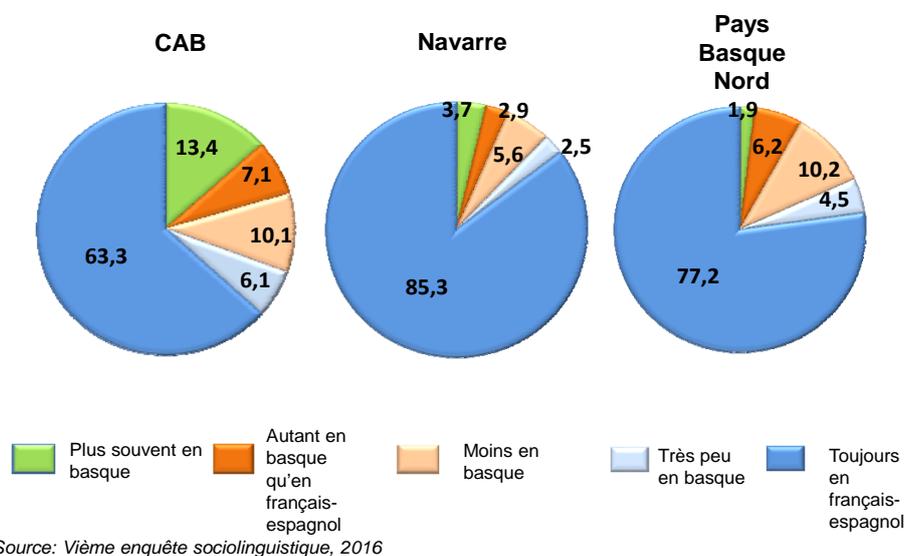
Typologie de l'utilisation du basque. Pays Basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Dans les données concernant l'utilisation des langues, il existe de grandes différences d'un territoire à l'autre. En effet, ceux qui utilisent le basque autant ou plus qu'une autre langue, c'est-à-dire ceux qui en font un usage intensif, sont 20,1% dans la Communauté autonome basque, 6,6% en Navarre et 9,6% au Pays basque Nord. Par ailleurs, ceux qui utilisent le basque mais moins qu'une autre langue sont 10,1% dans la Communauté autonome basque, 5,6% en Navarre et 10,2% au Pays basque Nord.

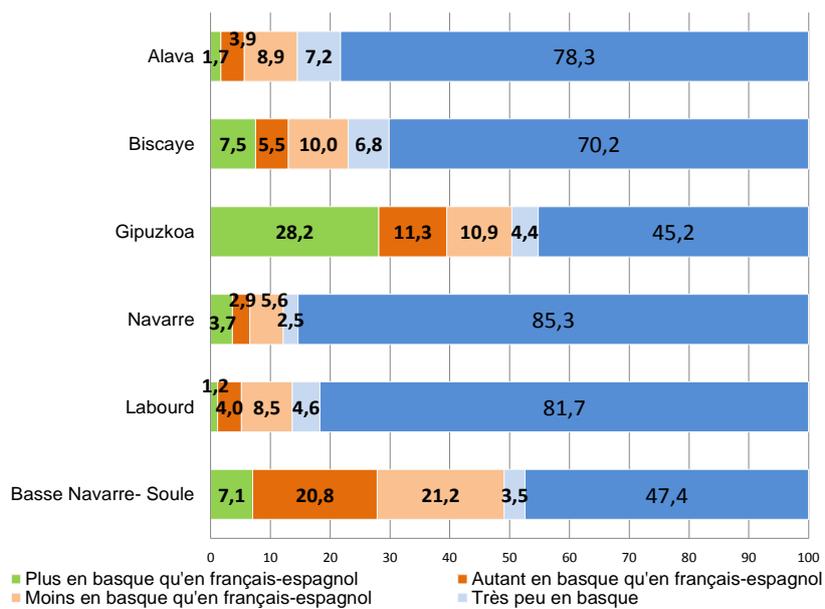
## Utilisation du basque en fonction du territoire. Pays basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Les différences qui existent entre les territoires se retrouvent avec évidence entre les provinces aussi. Les pourcentages d'utilisation intensive de la langue basque sont assez semblables en Alava ((5,6%), au Labourd (5,1%) et en Navarre (6,6%). En Biscaye l'utilisation est plus importante (13%), plus importante encore en Basse Navarre et en Soule (27,9%). C'est le Guipúzcoa qui a la plus forte utilisation de basque (39,5%).

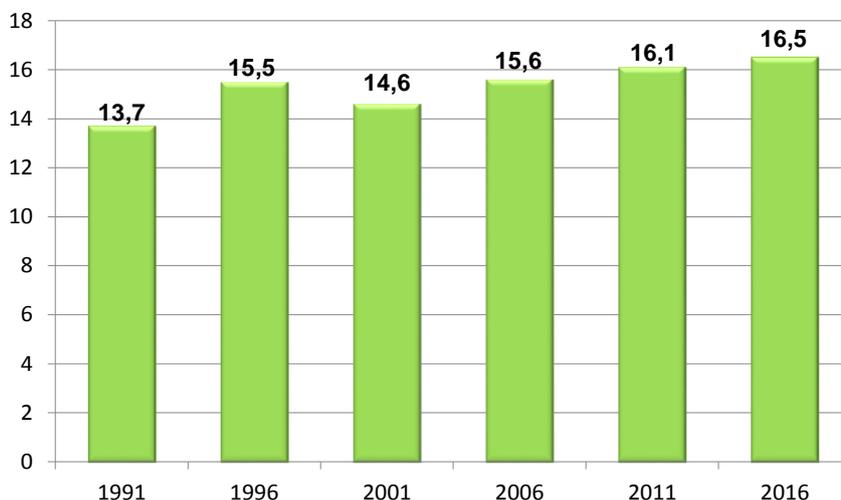
## Utilisation du basque en fonction du territoire, Pays Basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

L'analyse de l'évolution de ces 25 dernières années montre que l'utilisation intensive du basque a progressé de presque 3 points.

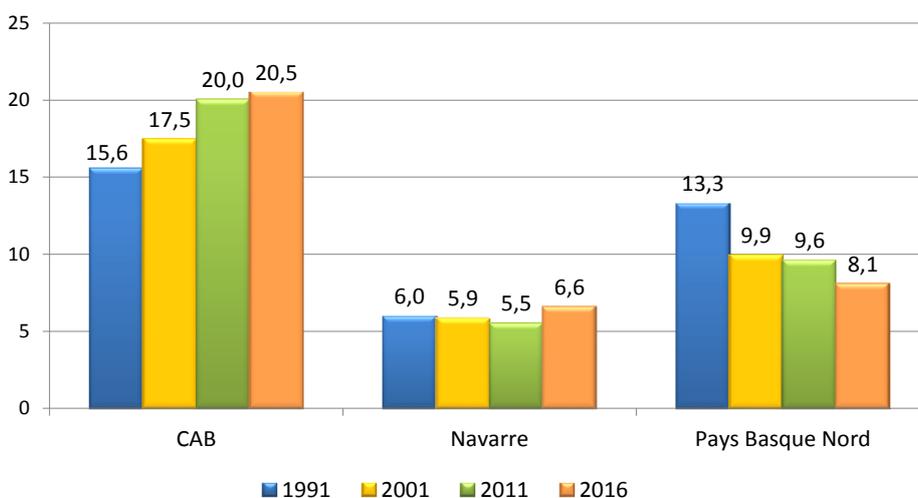
Evolution des personnes parlant plus ou autant le basque que le français-espagnol. Pays Basque, 1991-2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

La progression que l'utilisation intensive du basque a eue au Pays Basque est due à la progression dans la Communauté Autonome Basque (hausse de 5 points). En Navarre le pourcentage s'est maintenu (environ 5% et 6%). Par contre, au Pays Basque Nord le pourcentage a baissé de 5 points en 20 ans.

Evolution des personnes parlant plus ou autant le basque que le français-espagnol par territoire. Pays Basque, 1991-2016 (%)



Remarque: Pour le Pays Basque Nord, les données de 1996 ont été retenues et non pas celles de 1991

Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

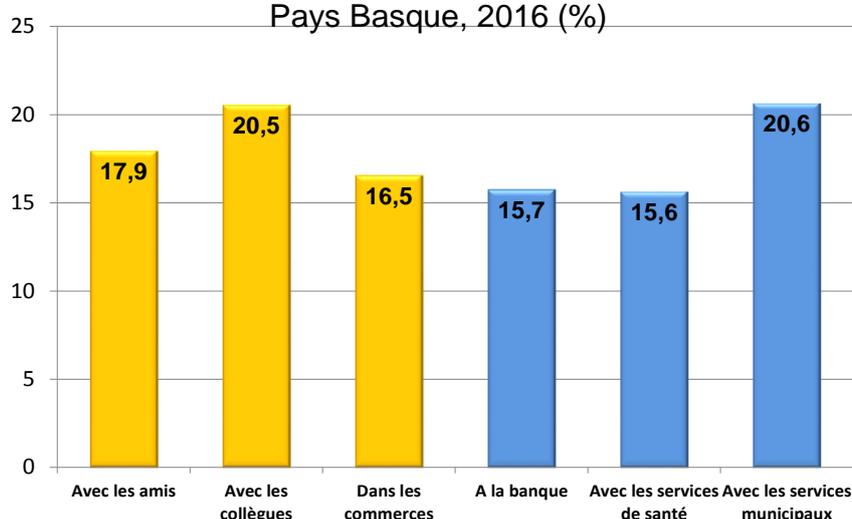
L'utilisation du basque a progressé dans tous les domaines de communication : à la maison (progrès avec certains membres, maintien ou baisse légère avec d'autres), avec les collègues de travail, entre amis et dans le domaine formel.

Ces 25 dernières années, la progression la plus importante a eu lieu dans le domaine formel, particulièrement dans les services municipaux et de santé. En 2016, 20,6% de la population du Pays basque utilise le basque autant ou plus qu'une autre langue dans les services municipaux et 15,7% dans les services de santé (en 1991, ceux qui utilisaient le basque autant ou plus qu'une autre langue dans ces deux domaines étaient 11,7% et 6,9% respectivement).

En plus de cela, la hausse du pourcentage de ceux qui utilisent le basque autant ou plus qu'une autre langue avec les collègues de travail est remarquable, soit 7 points (ils étaient 13,5% en 1991, ils sont 20,5% en 2016).

Entre amis aussi le pourcentage chez ceux qui utilisent le basque autant ou plus qu'une autre langue a connu une progression de 3 points (ils étaient 14,7% en 1991, ils sont 17,9% en 2016).

Personnes utilisant plus ou autant le basque que le français-espagnol dans le cercle de proximité et dans le cadre formel.  
Pays Basque, 2016 (%)



*Iturria: VI. Inkesta Soziolinguistikoa, 2016*

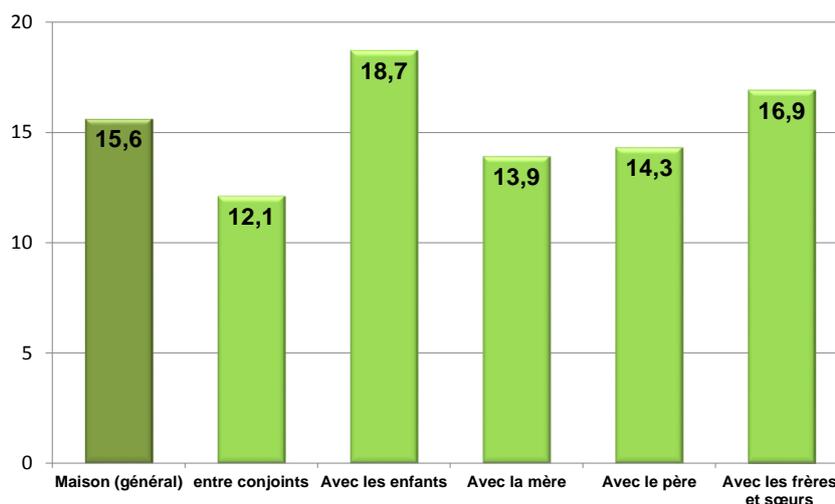
En dehors du domaine formel, est à noter durant ces cinq dernières années la progression de l'utilisation du basque à la maison. En effet, de 1991 à 2011 l'usage familial a connu une légère baisse (15,6% versus 14,2%). Par contre en 2016 ceux qui utilisent le basque autant ou plus qu'une autre langue à la

maison sont 15,6%. Par conséquent la baisse de ces 20 dernières années est terminée car l'utilisation familiale a connu une hausse de 1,2 point ces 5 dernières années.

La raison de cette hausse est dans la progression de l'usage du basque entre tous les membres du foyer.

En comparant avec les données d'il y a 25 ans, en 2016 ceux qui utilisent le basque autant ou plus qu'une autre langue avec leurs enfants sont 18,7% (ils étaient 15,8% en 1991), entre frères et sœurs 16,9% (14,3% en 1991), avec son père 14,3% (9% en 1991) et avec sa mère 13,9% (11,1% en 1991). Entre les membres de la maison la plus faible utilisation du basque est dans le couple parental (12,1%), plus faible qu'en 1991, mais plus forte qu'en 2011 (13,3% en 1991 et 11,8% en 2011).

Personnes utilisant plus ou autant le basque que le français-espagnol. Pays basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

En analysant l'utilisation du basque en fonction de l'âge, le pourcentage de ceux qui utilisent le basque autant ou plus qu'une autre langue est de plus en plus faible chez les 50 ans et plus, et de plus en plus fort chez les moins de 50 ans. De plus, la progression est plus importante à mesure que les locuteurs sont plus jeunes.

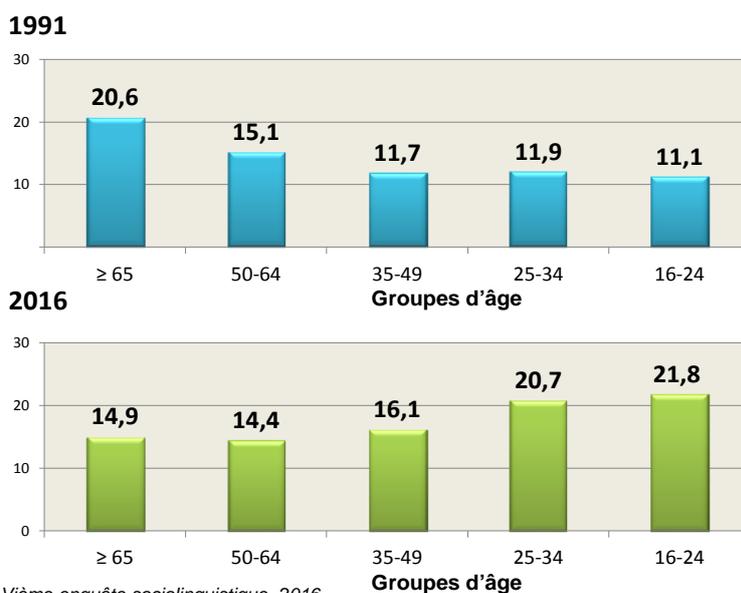
En 2016, chez les 65 ans et plus, ceux qui utilisent le basque autant ou plus qu'une autre langue sont 14,9% (ils étaient 20,6% en 1991), chez les 50-64 ans

14,4% (15,1% en 1991), chez les 35-49 ans 16,1% (11,7% en 1991), chez les 25-34 ans 21,8% (11,9% en 1991) et chez les 16-24 ans 21,8% (11,1% en 1991).

Ceux qui utilisent toujours une autre langue sont plus de la moitié dans tous les groupes d'âge, sauf chez les moins de 25 ans (chez les 16-24 ans ceux qui utilisent toujours une autre langue sont 48,7%).

Ces comportements linguistiques selon l'âge se retrouvent dans les trois provinces de la Communauté autonome basque et en Navarre, mais pas au Pays basque nord. De plus, il faut souligner qu'en Guipúzcoa, non seulement chez les jeunes de moins de 25 ans (54,7%), mais même chez les 25-34 ans (52,1%) ils sont actuellement plus de la moitié à utiliser le basque autant ou plus qu'une autre langue dans leurs occupations quotidiennes.

Evolution de ceux utilisant plus ou autant le basque que le français-espagnol en fonction de l'âge. Pays basque, 1991-2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

Par conséquent, en tenant compte des données actuelles, on peut dire qu'au Pays basque de plus en plus de personnes utilisent le basque et qu'ils sont de moins en moins nombreux ceux qui parlent uniquement une autre langue. La présence de la langue basque orale est de plus en plus importante dans l'espace familial, mais aussi entre amis, avec les collègues de travail, et même dans le domaine de la communication formelle.

## **L'utilisation du basque dans les réseaux sociaux**

71% des personnes enquêtées utilisent les réseaux sociaux d'Internet et en majorité chaque jour (60,8%).

En ce qui concerne l'âge des utilisateurs, dans tous les groupes d'âge de moins de 65 ans, la majorité utilise chaque jour les réseaux sociaux et plus on est jeune et plus importante est cette utilisation : 69,1% chez les 50-64 ans, mais 98,1% chez les 16-24 ans.

Au Pays basque les langues les plus utilisées dans les réseaux sociaux d'Internet sont l'espagnol et le français : l'espagnol dans la Communauté autonome basque et en Navarre, le français au Pays basque nord. Cependant 14,2% des utilisateurs emploient très fréquemment le basque, c'est-à-dire qu'ils utilisent le basque autant ou plus qu'une autre langue. La plus grande utilisation du basque se trouve chez les jeunes de 16 à 24 ans, car ils sont 23,2% à utiliser très souvent le basque.

En plus de l'espagnol, du français et du basque, les utilisateurs communiquent aussi en d'autres langues dans les réseaux sociaux d'Internet, principalement en anglais (3,6%).

## 4. LES ATTITUDES CONCERNANT LA PROMOTION DU BASQUE

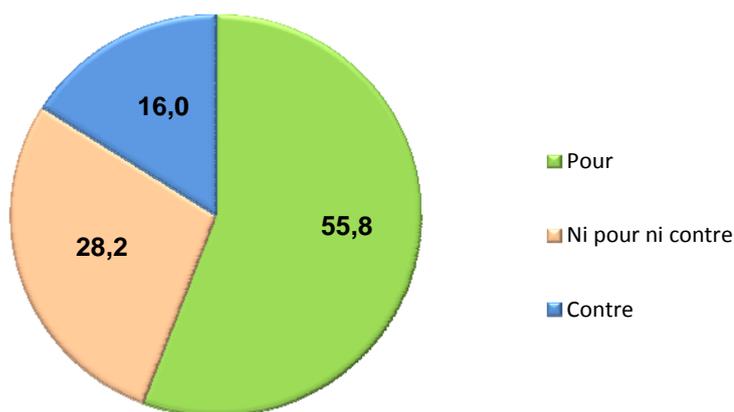
Pour connaître l'attitude concernant le soutien à l'utilisation du basque, le Vice-ministère de la politique linguistique a mis au point une typologie basée sur les opinions que les habitants de 16 ans et plus du Pays basque ont exprimées pour ou contre la promotion du basque dans plusieurs domaines.

Voici les affirmations utilisées pour établir la typologie :

- Il est nécessaire de savoir le basque pour entrer dans l'Administration.
- Il vaut mieux que les gens apprennent l'anglais plutôt que le basque (ceux qui ne sont pas d'accord avec cette opinion sont en faveur de la promotion du basque).
- Il est indispensable que tous les enfants apprennent le basque.
- Les médias devraient offrir plus de programmes en basque.

55,8% des habitants de 16 ans et plus du Pays Basque sont pour la promotion du basque, 28,2% sont ni pour ni contre et 16% contre.

Attitude vis-à-vis de la promotion de l'utilisation la langue basque.  
Pays basque, 2016 (%)

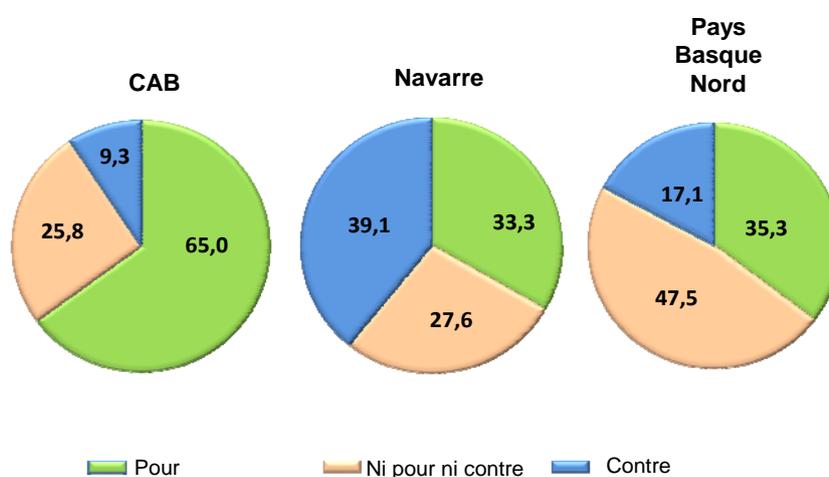


Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

L'attitude concernant la langue basque est très liée à la compétence linguistique. En effet, sont pour la promotion du basque 85,3% des bascophones, 61,2% des bascophones réceptifs et 39% des non-bascophones.

L'attitude en faveur de la promotion du basque est plus importante dans la Communauté autonome basque (65%) qu'en Navarre (33,3%) et au Pays basque nord (35,3%).

Attitude vis-à-vis de la promotion du basque en fonction du territoire. Pays basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

L'attitude concernant la promotion du basque est la plus favorable en Gipuzkoa (74,6%), puis en Biscaye (62,2%), en Basse Navarre et en Soule (55%) et en Alava (53,4%). L'attitude favorable est la plus faible en Navarre (33,3%) et au Labourd (32,4%).

En ce qui concerne les capitales des provinces, sont favorables à la promotion du basque, les populations de Saint Sébastien à 60,7%, de Bilbao à 53,8%, de Vitoria-Gazteiz à 50,6%, de Pampelune à 37,6% et du BAB à 26,4%.

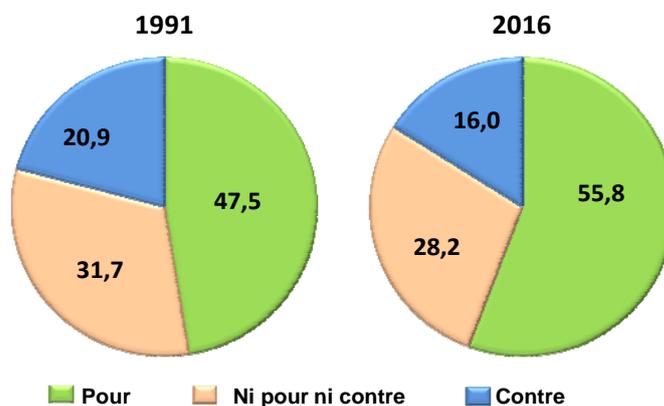
En ce qui concerne l'âge, il n'y a pas de grande différence en pourcentage dans les attitudes favorables à la promotion du basque : le pourcentage le plus petit

54,6% (chez les 50-64 ans), le pourcentage le plus grand 57,7% (chez les 25-34 ans).

L'attitude favorable à la promotion du basque a progressé ces 25 dernières années. En comparant les données de 1991 et de 2016, le pourcentage de ceux qui sont favorables à la promotion du basque a progressé de 8 points (47,5% versus 55,8%). En 2016 moins nombreux sont ceux qui ne se montrent ni pour ni contre (31,7% versus 28,2%), et le pourcentage de ceux qui sont contre a diminué aussi (20,9% versus 16%)

Evolution de l'attitude vis-à-vis de la promotion de l'usage de la langue basque.

Pays Basque, 1991-2016 (%)

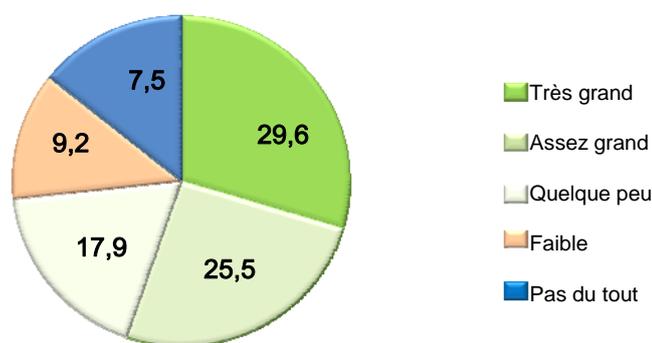


Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

## Intérêt porté à la langue basque et autres opinions

La majorité des habitants du Pays basque montre de l'intérêt pour la langue basque. En effet 55,1% des habitants ont un grand ou un très grand intérêt pour le basque : très grand intérêt 29,6%, assez grand intérêt 7,5%. Ceux qui n'ont aucun intérêt pour le basque sont 7,5%.

Intérêt pour la langue basque. Pays Basque, 2016 (%)



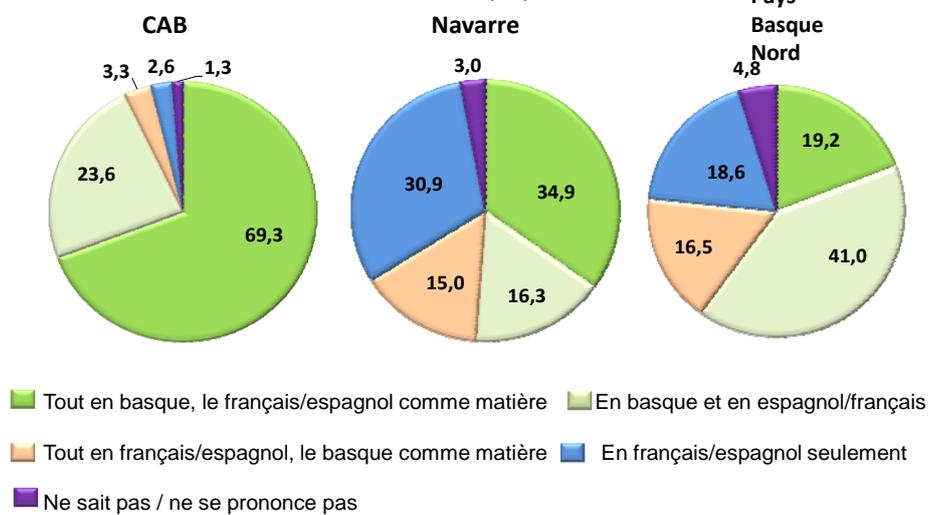
Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016

85,8% des habitants de 16 ans et plus du Pays Basque pensent que dans l'avenir il faut parler en basque et dans une autre langue. 9,2% pensent qu'il faudra parler en basque uniquement et 4,1% uniquement en espagnol ou en français.

Concernant l'enseignement, 57,6% des habitants du Pays Basque voudraient le modèle D pour leurs enfants (tout en basque, avec l'espagnol ou le français comme matière d'apprentissage), 23,7% voudraient le modèle B (en basque et en espagnol ou en français), 6,9% choisiraient le modèle A (tout en espagnol ou en français, avec le basque comme matière d'apprentissage) et 9,8% sont pour le modèle X (tout en espagnol ou en français). Les 1,9% restant ne savent pas ou ne répondent pas.

Dans la Communauté Autonome Basque la majorité choisirait pour leurs enfants comme langue d'enseignement le modèle D (69,3%) et le modèle B (23,6%). En Navarre 34% choisiraient le modèle D et 30,5% le modèle X (tout en espagnol). En Pays Basque Nord le modèle préféré est le modèle B, car 41% le choisiraient et ensuite le modèle D (19,2%). Enfin, au Pays Basque Nord 18,6% choisiraient le modèle X (tout en français) et 16,5% le modèle A.

Si vous aviez (ou avez) des enfants, dans quel modèle d'enseignement souhaiteriez-vous qu'ils étudient? Pays basque, 2016 (%)



Source: Vième enquête sociolinguistique, 2016